

SCENE 19 • NUMBER 7

Rigal għal Ella

You and Ġorġ look for a present for Ella in an old toy and gift shop. She has paints already. Does she have a sketchbook?

131 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online



LEARNING GOAL

I can choose a present, ask about prices and colours, and say what someone already has.

Lena (Lukas) = ■ Ġorġ = O Rożi = ▲

In an old toy and gift shop with Ġorġ. You keep looking at his curly black hair.

■ Ġorġ, kemm għandek żmien?

O Tmienja u għoxrin. Għaliex tistaqsi?

■ Xejn, xejn.

▲ Bongu! X'qed tfittxu?

■ Rigal għall-ħabiba tagħna.

○ Is-Sibt għeluq sninha. Għaxar snin!

The old woman holds up a small grey toy cat.

▲ Ġugarell, forsi? Hawn hu qattus żgħir.

○ Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.

She looks at Ġorġ over her glasses.

▲ Ċikku? Tan-numru sebgħa?

▲ Żebgħa għaliha, forsi? Tajba ħafna.

○ Għandha ħafna żebgħa. Tpingi l-ħin kollu.

■ Ktieb tat-tpingija, forsi?

○ Dak m'għandhiex. Tajjeb ħafna!

She puts two sketchbooks on the counter, a big one and a small one.

▲ Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.

○ Isfar! L-isfar jogħġob lil Ella.

■ Kemm jiswa l-kbir?

▲ Tmienja u għoxrin ewro.

○ Uff, għali!

■ U ż-żgħir?

▲ Iż-żgħir, tnax-il ewro.

■ Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpingi ħafna.

○ Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.

The old woman takes off her glasses and stares at Ġorġ.

▲ Stenna... Jien naf lilek! Ġorġ iż-żgħir, tan-numru sebgħa! It-tifel bit-trumbetta!

▲ Kull ġurnata, taħt it-tieqa tiegħi!

Ġorġ turns red, pays very fast and pulls you to the door.

○ Bongħu, Sinjura Rożi... Hawn huma l-flus. Grazzi, saħħa!

Outside on the street, you look at him.

■ Ġorġ iż-żgħir? It-tifel bit-trumbetta?

○ Jien ma ngħid xejn.

Fit-triq, Ġorġ jimxi malajr ħafna, bil-ktieb tat-tpingija l-isfar taħt driegħu. Widnejh għadhom ħomor.

Vocabulary

DOING THINGS • AZZJONIJIET

jistaqsi

ask

Nista' nistaqsik? Can I ask you? A question: mistoqsija.

ifittex

look for

Qed infittex iċ-ċavetta: I'm looking for the key.

ipingi

draw

Also paint. A drawing or a painting: pittura.

iħallas

pay

Nista' nħallas bil-kard? Can I pay by card?

TIME AND THE CLOCK • IL-ĦIN

nofs

half

Half past nine: id-disgħa u nofs. Half a kilo: nofs kilo.

COLOURS • KULURI

kulur

colour

Several colours: kuluri.

blu

blue

Blu does not change. Light blue, of the sky and of eyes: ikħal (m) · kaħla (f) · kaħlin (pl).

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • KIF INHU? KIF INHI?

għali

expensive

għali (m) · għalja (f) · għaljin (pl). More expensive: iktar għali.

wisq

too (too big)

After the adjective: kbira wisq, too big; żgħir wisq, too small. Before a noun: too much, wisq kafè.

EVERYDAY THINGS • AFFARIJIET TA' KULJUM

rigal

present

gugarell

toy

żebgħa

paints

Paint, as stuff: żebgħa. Children often just say il-kuluri, the colours.

ktieb tat-tpiġġja

sketchbook

Literally: a book of drawing. Many people just say sketchbook.

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAYS IT

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Kull ġurnata, taħt it-tieqa tiegħi!

- ☐ A Lena
- ☐ B Rożi
- ☐ C Ġorġ

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpingi ħafna.

- ☐ A The small one is too small for her. Ella draws a lot.
- ☐ B Every day, under my window!
- ☐ C Ooh, expensive!

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 Yellow! Ella likes yellow.

- ☐ A Isfar! L-isfar jogħgob lil Ella.
- ☐ B Ġorġ iż-żgħir? It-tifel bit-trumbetta?
- ☐ C Kemm jiswa l-kbir?

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 Tajjeb, int. jien, il-kbir. u nofs Nofs inħallas
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Bongu! X'qed tfittxu?
- ☐ Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.
- ☐ Iż-żgħir, tnax-il ewro.
- ☐ Dak m'għandhiex. Tajjeb ħafna!
- ☐ Bongu, Sinjura Rożi... Hawn huma l-flus. Grazzi, saħħa!

SCENE 19 • WORDS

Rigal għal Ella

A present for Ella

4 Exercises • Duration: 10 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online



jistaqsi
ask



ifittex
look for



rigal
present



ġugarell
toy



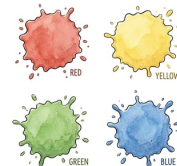
żebgħa
paints



ipinġi
draw



**ktieb tat-
tpinġija**
sketchbook



kulur
colour



blu
blue



għali
expensive



wisq
too (too big)



nofs
half

Words

jistaqsi	ask Tmienja u għoxrin. Għaliex tistaqsi?
ifittex	look for Bongu! X'qed tfittxu?
rigal	present Rigal għall-ħabiba tagħna.
ġugarell	toy Ġugarell, forsi? Hawn hu qattus żgħir.
żebgħa	paints Żebgħa għaliha, forsi? Tajba ħafna.
ipinġi	draw Għandha ħafna żebgħa. Tpinġi l-ħin kollu.
ktieb tat-tpinġija	sketchbook Ktieb tat-tpinġija, forsi?
kulur	colour Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.
blu	blue Hawn: wieħed kbir u wieħed żgħir. X'kulur? Hemm blu, aħdar u isfar.
għali	expensive Uff, għali!
wisq	too (too big) Iż-żgħir żgħir wisq għaliha. Ella tpinġi ħafna.
nofs	half Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.
iħallas	pay Tajjeb, il-kbir. Nofs inħallas jien, u nofs int.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 nofs

- ☐ A half
- ☐ B well done
- ☐ C grandmother

2 wisq

- ☐ A seven
- ☐ B too (too big)
- ☐ C water

3 ipingi

- ☐ A fast
- ☐ B tea
- ☐ C draw

4 jistaqsi

- ☐ A ask
- ☐ B night
- ☐ C glasses

5 blu

- ☐ A table
- ☐ B blue
- ☐ C green

6 ktieb tat-tpingija

- ☐ A sketchbook
- ☐ B bread
- ☐ C a lot

W2) IN THE GIFT SHOP

Fill the gaps with the words from the box.

tfittxu tistaqsi

Bonġu! X'qed _____?

Meaning: Good morning! What are you looking for?

Rigal Ġugarell

_____ għall-ħabiba tagħna. Is-Sibt għeluq sninha.

Meaning: A present for our friend. It's her birthday on Saturday.

kulur Tfittxu Tpingi żebgħa

Għandha ħafna _____. _____ l-ħin kollu.

Meaning: She's got lots of paints. She draws all the time.

kulur rigal

X' _____? Hemm blu, aħdar u isfar.

Meaning: What colour? There's blue, green and yellow.

għali blu

Tmienja u għoxrin ewro? Uff, _____!

Meaning: Twenty-eight euros? Ooh, expensive!

W3) A PRESENT FOR GRANDMA

Fill the speech bubbles.



lilu Għaliya għalik rigal ċavetta għaliha

Ella: Nanna! Ċikku għandu _____ għalik!

Marija: Rigal? _____? Grazzi, Ċikku!

Marija: Imma din... iċ-_____ tiegħi!

Marija: Mela tajjeb. Dan il-ħut _____.

Meaning: 1. Grandma! Ċikku has a present for you!

2. A present? For me? Thank you, Ċikku!

3. But this is... my key!

4. Oh, all right. This fish is for you.

W4) PRESENTS

Match the pairs.

① ġugarell

Ⓐ half

② nofs

Ⓑ sketchbook

③ għali

Ⓒ toy

④ żebgħa

Ⓓ paints

⑤ rigal

Ⓔ present

⑥ blu

Ⓕ expensive

⑦ kulur

Ⓖ blue

⑧ ktieb tat-tpiġġija

Ⓗ colour

SCENE 19 • GRAMMAR

Għalik, lilha

For whom, and to whom

7 Exercises · Duration: 20 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online



għal is for: **rigal għal Ella**, a present for Ella. With the article it joins it, like **fil-** and **bil-:** **għall-ħabiba tagħna**, for our friend. Before a sun letter it takes its sound: **għat-tifla**, for the girl.

For me, for you: **għal** takes the ending of the person, with an i in between. Ella's card says **U din għalik!** And this is for you! The endings are the ones you know from **għandi**, except for me, which is **għalija**.

FOR WHOM? GĦAL WITH AN ENDING

Person	għal	Example	Meaning
Singular			
jien	għalija	Rigal? Għalija?	for me · A present? For me?
int	għalik	U din għalik!	for you · And this is for you!
hu	għalih	Il-ħut għalih.	for him · The fish is for him.
hi	għaliha	Żebgħa għaliha?	for her · Paints for her?
Plural			
aħna	għalina	Ġorġ idoqq għalina.	for us · Ġorġ plays for us.
intom	għalikom	Il-kejk għalikom.	for you · The cake is for you.

Person	għal	Example	Meaning
huma	għalihom	Il-kafè għalihom .	for them · The coffee is for them.

lil is to, before a person: **Ngħid lil Ella**. I tell Ella. Maltese also puts **lil** before a person or a pet you know when the verb is done to them, when they are known, seen or had: **Naf lil Ġorġ**. I know Ġorġ. **Għandha lil Ċikku**. She's got Ċikku. Before a thing there is no **lil**: **Għandha ħafna żebgħa**. She's got lots of paints.

ME, YOU, HER: LIL WITH AN ENDING

Person	lil	Example	Meaning
Singular			
jien	lili	Taf lili?	me · Do you know me?
int	lilek	Jien naf lilek!	you · I know you!
hu	lilu	Kulhadd jaf lilu.	him · Everyone knows him.
hi	lilha	Ella? Naf lilha.	her · Ella? I know her.
Plural			
aħna	lilna	Ċikku jaf lilna.	us · Ċikku knows us.
intom	lilkom	Naf lilkom!	you · I know you!
huma	lilhom	Ma nafx lilhom.	them · I don't know them.

With the article, **lil** joins it: **lill-ġar**, to the neighbour; **lit-tifla**, to the girl.

TIP

jogħġob lil Ella from the café works the same way: L-isfar jogħġob lil Ella. Ella likes yellow, literally yellow pleases Ella.

U din għalik!

And this is for you!

Rigal għall-ħabiba tagħna.

A present for our friend.

Żebgħa għaliha, forsi?

Paints for her, maybe?

Le, grazzi. Għandha lil Ċikku.

No, thanks. She's got Ċikku.

Stenna... Jien naf lilek!

Wait... I know you!

L-isfar jogħġob lil Ella.

Ella likes yellow.

GRAMMAR

G1) FIND THE WORDS

Underline għal and lil with their endings: for me, to her and the rest.

1 U din għalik!

Meaning: And this is for you!

2 Żebgħa għaliha, forsi?

Meaning: Paints for her, maybe?

3 Stenna... Jien naf lilek!

Meaning: Wait... I know you!

4 Ġorġ, tista' ddoqq għalina?

Meaning: Ġorġ, could you play for us?

5 Hūt? Għalih? Mela tajjeb.

Meaning: Fish? For him? Oh, all right.

6 Ċikku? Kulħadd jaf lilu.

Meaning: Ċikku? Everyone knows him.

7 Ella? Naf lilha sew.

Meaning: Ella? I know her well.

8 Il-kejk għalikom, u l-kafè għalihom.

Meaning: The cake is for you two, and the coffee is for them.

9 Il-ġirien il-ġodda? Ma nafx lilhom.

Meaning: The new neighbours? I don't know them.

10 Taf lili? Jien Ella!

Meaning: Do you know me? I'm Ella!

11 Ċikku jaf lilna kollha.

Meaning: Ċikku knows us all.

12 Ella u Ċikku! Naf lilkom!

Meaning: Ella and Ċikku! I know you two!

13 Rigal? Għaliya?

Meaning: A present? For me?

G2) FOR ME, FOR YOU

Choose the right word for the gap.

1 Rigal? _____? Grazzi!

- ☐ A Għaliha
- ☐ B Għalik
- ☐ C Għaliija

Meaning: A present? For me? Thank you!

2 U din _____!

- ☐ A għaliija
- ☐ B għalik
- ☐ C għalih

Meaning: And this is for you!

3 Ċikku bil-ġuħ. Il-ħut _____.

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għalik

Meaning: Ċikku is hungry. The fish is for him.

4 Ella tpingi? Żebgħa _____, forsi?

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għaliija

Meaning: Ella draws? Paints for her, maybe?

5 Ġorġ, tista' ddoqq _____?

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalina
- ☐ C għalikom

Meaning: Ġorġ, could you play for us?

6 Ella u Ġorġ, il-kejk _____!

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalikom
- ☐ C għalina

Meaning: Ella and Ġorġ, the cake is for you!

7 Marija u Ella? Il-kafè u l-meraq _____.

- ☐ A għalihom
- ☐ B għalikom
- ☐ C għalina

Meaning: Marija and Ella? The coffee and the juice are for them.

8 Iż-żgħir żgħir wisq _____.

- ☐ A għalih
- ☐ B għaliha
- ☐ C għaliha

Meaning: The small one is too small for her.

9 Ġorġ, dan il-kafè _____.

- ☐ A għalik
- ☐ B għaliha
- ☐ C għalih

Meaning: Ġorġ, this coffee is for you.

G3) ME, YOU, HER

Choose the right word for the gap.

1 Taf _____? Jien Ella!

- ☐ A lilek
- ☐ B lili
- ☐ C lilha

Meaning: Do you know me? I'm Ella!

2 Stenna... Jien naf _____!

- ☐ A lili
- ☐ B lilu
- ☐ C lilek

Meaning: Wait... I know you!

3 Ċikku? Kulhadd jaf _____.

- ☐ A lilu
- ☐ B lili
- ☐ C lilha

Meaning: Ċikku? Everyone knows him.

4 Ella? Naf _____ sew.

- ☐ A lilha
- ☐ B lilu
- ☐ C lilek

Meaning: Ella? I know her well.

5 Ċikku jaf _____ kollha.

- ☐ A lilna
- ☐ B lilhom
- ☐ C lilkom

Meaning: Ċikku knows us all.

6 Ella u Ċikku! Naf _____!

- ☐ A lilkom
- ☐ B lilhom
- ☐ C lilna

Meaning: Ella and Ċikku! I know you two!

7 Il-ġirien il-godda? Ma nafx _____.

- ☐ A lilhom
- ☐ B lilna
- ☐ C lilkom

Meaning: The new neighbours? I don't know them.

8 Ġorġ iż-żgħir! Naf _____!

- ☐ A lili
- ☐ B lilha
- ☐ C lilu

Meaning: Little Ġorġ! I know him!

G4) GĦAL OR LIL?

For someone is għal; a known person who is told, known or had takes lil.

1 Rigal _____ Ella.

- ☐ A lil
- ☐ B għal

Meaning: A present for Ella.

2 Taf _____ Ġorġ?

☐ A għal

☐ B lil

Meaning: Do you know Ġorġ?

3 Le, grazzi. Għandha _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Meaning: No, thanks. She's got Ċikku.

4 L-isfar jogħġob _____ Ella.

☐ A għal

☐ B lil

Meaning: Ella likes yellow.

5 Iva, Ġorġ! _____ Ella!

☐ A Għal

☐ B Lil

Meaning: Yes, Ġorġ! For Ella!

6 Il-ħut _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Meaning: The fish is for Ċikku.

7 Kulħadd jaf _____ Ċikku.

☐ A għal

☐ B lil

Meaning: Everyone knows Ċikku.

G5) PRESENTS FOR EVERYONE

Fill the gaps with the words from the box.

lil għal għal

Il-ktieb tat-tpiġġija _____ Ella, u l-ħut _____ Ċikku.

Meaning: The sketchbook is for Ella, and the fish is for Ċikku.

għal lil

L-isfar jogħgob _____ Ella.

Meaning: Ella likes yellow.

għalik lilek

Jien naf _____! Ġorġ iż-żgħir!

Meaning: I know you! Little Ġorġ!

lilha għaliha

Nofs inġallas jien, u nofs int. Ir-rigal _____!

Meaning: I pay half, and you pay half. The present is for her!

lilu għalih

Ħut? Mela tajjeb, _____.

Meaning: Fish? Oh, all right, it's for him.

lilu għalina lilna

Ċikku jaf _____, u aħna nafu _____.

Meaning: Ċikku knows us, and we know him.

G6) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

1

din

U

għalik!

Meaning: And this is for you!

2 Rigal tagħna. għall-ħabiba

Meaning: A present for our friend.

3 lil Ċikku. Għandha

Meaning: She's got Ċikku.

4 naf lilek! Jien

Meaning: I know you!

5 lil Ella. L-isfar jogħġob

Meaning: Ella likes yellow.

6 għaliha. lż-żgħir wisq żgħir

Meaning: The small one is too small for her.

7 tista' ddoqq għalina? Ġorġ,

Meaning: Ġorġ, could you play for us?

8 l-kafè ll-kejk għalihom. u għalikom,

Meaning: The cake is for you two, and the coffee is for them.

9 jaf lilu. Kulħadd

Meaning: Everyone knows him.

G7) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

1 Give Ella her birthday present. You say:

- ☐ A Dan għalik, Ella!
- ☐ B Dan għaliha, Ella!
- ☐ C Dan għalija, Ella!

2 The gift-seller asks who the present is for. It's for Ella, a friend of yours and Ġorġ's. You say:

- ☐ A Għall-ħabiba tagħna.
- ☐ B Għall-ħabiba tagħhom.
- ☐ C Mill-ħabiba tagħna.

3 The gift-seller suddenly remembers Ġorġ as a boy. Rożi says:

- ☐ A Jien naf lili!
- ☐ B Jien naf għalik!
- ☐ C Jien naf lilek!

4 In the gift shop, Ġorġ picks the yellow sketchbook and tells the seller why. Ġorġ says:

- ☐ A L-isfar jogħġob lil Ella.
- ☐ B L-isfar jogħġobni lil Ella.
- ☐ C L-isfar jogħġob għal Ella.

5 Ella runs in to tell Marija that Ċikku has a present for her. Ella says:

- ☐ A Ċikku għandu rigal għalik!
- ☐ B Ċikku għandu rigal lilek!
- ☐ C Ċikku għandu rigal għalija!